

Une nuit à la bibliothèque

De **Jean-Christophe Bailly**
Mise en scène **Gilberte Tsai**

Avec

Olivier Cruveiller
Jean-François Perrier
Violaine Schwartz
Clément Victor

Musique
Costumes

Anne Fisher
Françoise Luro et Cidalia Da Costa

Texte paru aux Editions Bourgois

Production du Centre Dramatique National de Montreuil, en co-réalisation avec le **Festival d'Automne à Paris**. Avec le soutien de l'Institut Mémoires de l'Édition Contemporaine/Abbaye d'Ardenne.

Du 26 février au 10 mars 2007

HORS LES MURS

Académie des sciences, Belles-lettres et arts de Lyon

Palais Saint Jean, 4 avenue Adolphe Max – 69005 Lyon

Contact presse **Magali Folléa**

04 72 77 48 83

magali.follea@celestins-lyon.org

Secrétaire Générale **Chantal Kirchner**

A PROPOS DE *UNE NUIT A LA BIBLIOTHEQUE* :

L'idée d'*Une nuit à la bibliothèque* est simple : les livres que seule la lecture habituellement réveille, s'éveillent cette fois d'eux-mêmes. Témoins muets, ils prennent la parole, la nuit, quand les lecteurs sont partis et quand, autour, la ville dort. Comme des fantômes, ils parcourent les salles, se retrouvent et devisent. Il s'agit d'une convention, d'une pure fiction, et en un sens d'une féerie, mais qui part de cette vérité : les livres ne sont pas des objets inanimés comme les autres, en eux il y a des mondes. Et ce sont ces mondes qui vont être libérés, par la parole et par le chant, par le souvenir et le regard.

Le spectacle commence comme une conférence. Quelqu'un parle, on ne sait pas très bien qui il est, puis arrivent d'autres personnages. Ils font une partie de volant, ils vont regarder aux fenêtres ce monde réel d'où ils proviennent mais où ils n'ont pas accès, ils se retrouvent, ou se découvrent, ils parlent. Ils ne parlent pas « comme des livres », mais comme des vivants. A travers leur conversation s'esquisse une réflexion en pointillés sur les hommes qui lisent, sur la crainte qu'ils ne lisent plus. Et si les hommes disparaissaient ? Et si leurs traces restaient toutes seules, à jamais lisibles et non lues ?

Jean-Christophe Bailly

UNE NUIT A LA BIBLIOTHEQUE : HISTOIRE DU PROJET

Une nuit à la bibliothèque a d'abord été créé en langue italienne à la Bibliothèque Palatine de Parme en 1999 dans le cadre d'une collaboration régulière avec le Teatro Stabile de Parme. Entamée en 1994, cette collaboration reposait sur l'idée d'un théâtre hors-les-murs, susceptible d'utiliser les virtualités de transfiguration de lieux non théâtraux. Mais tandis que le premier spectacle, *Fuochi Sparsi*, créé à la Fondation Magnani-Rocca (une villa proche de Parme abritant les collections de Luigi Magnani), reposait si étroitement sur les lieux qu'il était inamovible, le second, quoique entièrement écrit et pensé pour la Bibliothèque Palatine, peut très bien voyager, ce qu'il a fait d'ailleurs déjà à plusieurs reprises : en Italie même, où il a été joué à la Biblioteca Angelica de Rome. En France, où il a été joué – dans sa langue originelle, donc – à Dijon, en 2000, à la Bibliothèque municipale. Et enfin en 2001, en Russie dans une bibliothèque publique de Saratov où je l'ai créé en langue russe, avec les comédiens de la troupe du Théâtre Drama sur l'invitation d'Anton Kouznetzov.

Une re-création a eu lieu en mai 2005 au festival de Parme Teatro Due.

La règle du jeu, pour ce spectacle, on le devine, est qu'il soit joué dans une bibliothèque publique ou institutionnelle : les spectateurs occupant la place des lecteurs, et le spectacle se déroulant dans les lieux mêmes tels qu'ils sont : seulement transfigurés par la nuit, les éclairages et par le pari ou l'argument du spectacle – une hypothèse fantomatique qui prendrait corps.

Ce dont il est question, à travers les allées et venues des livres devenus des êtres vivants, c'est, bien sûr, de la lecture, mais aussi du rapport des livres avec le réel, des lecteurs avec les livres, et même des livres avec un monde où les hommes auraient tous péri – un monde sans lecteurs. Malgré la gravité des sujets abordés, le ton reste celui de ce qu'on appelle en anglais une "conversation pièce".

Gilberte Tsai

JEAN-CHRISTOPHE BAILLY, auteur

Né en 1949 à Paris. Ecrivain, poète, philosophe, directeur de collection. Une partie importante de son activité est tournée vers le théâtre.

En lui passant commande en 1981 d'un texte pour la scène, le metteur en scène Georges Lavaudant l'a entraîné dans une aventure jalonnée par plusieurs spectacles. *Les Céphéides* Cour d'Honneur du Palais des Papes à Avignon (1983), *Le Régent* (1986), *Pandora*, (1992) et *El Pelele* (2003) ainsi que par des voyages (en Inde, pour y monter *Phèdre* de Racine, en Russie, pour y monter une version russe du spectacle collectif *Lumières*, préalablement créé en 1995 avec la collaboration de Michel Deutsch et Jean-François Duroure).

Il a également travaillé avec Gilles Aillaud et Klaus Michael Grüber au Piccolo Teatro de Milan (*La Medesima Strada*, 1988).

Avec Gilberte Tsai il a collaboré à de nombreux spectacles depuis vingt ans : *Turbulences*, *Voyage en Chine Intérieure*, *Tableaux impossibles*, *La main verte* et, plus récemment, *Sur le vif, fable mélancolique sur le déclin des espèces sauvages* (créé en 2003 au Centre dramatique national de Montreuil).

Ensemble, ils ont travaillé à plusieurs reprises à Parme, en étroite collaboration avec les équipes du Teatro Due : *Fuochi sparsi* (1994, à la Fondazione Magnani-Rocca) et *Una notte in biblioteca* (1999, à la Biblioteca Palatina) – dont il y eut aussi une version russe à Saratov. S'ajoute *Villeggiatura*, écrit en collaboration avec Serge Valletti (création en mai 2005).

Jean-Christophe Bailly a récemment publié un récit autobiographique, *Tuiles détachées* (Mercure de France, 2004), un essai sur l'origine de l'image, *Le champ mimétique* (Ed. du Seuil, 2005) et *Une nuit à la bibliothèque* suivi de *Fuochi sparsi* (Ed. Christian Bourgois, 2005).

Poursuites (Christian Bourgois, 2003) recueille ses réflexions et articles sur la pratique théâtrale.

GILBERTE TSAÏ, metteur en scène

Depuis juillet 2000, elle dirige le Centre dramatique national de Montreuil

2005 - *Villeggiatura* de Jean-Christophe Bailly et Serge Valletti

2004 - *Sur le vif (2) L'école - Le gai savoir et Impromptu.*

2003 - *Sur le vif (1) Fable mélancolique sur le déclin des espèces sauvages* de Jean-Christophe Bailly.

2002 - Concert de *La main verte* - musique pour pots de fleurs - présenté au Jardin des Tuileries et au Domaine national de Saint-Cloud dans le cadre de la manifestation Nationale « Monum Vert » et au CDN de Montreuil pour l'ouverture de la salle Maria Casarès.

2001 - Elle crée *La nuit blanche*, sur des textes du XVIII^{ème} au CDN de Montreuil, et la même année *Une nuit à la bibliothèque* de Jean-Christophe Bailly version russe à Saratov.

2000 - reprise de *Mille sabords* et *Song* à Montreuil ; reprise de *Une nuit à la bibliothèque* à Parme et à Rome. Création en français de *Une nuit à la bibliothèque* de Jean-Christophe Bailly au Théâtre national Dijon Bourgogne.

1999 - création en italien de *Une nuit à la bibliothèque* de Jean-Christophe Bailly au Festival de Parme ; création de *Song* à la Cabane de l'Odéon.

1998 - *Noces de Bambou*, travail d'enquête et collecte de récits d'émigration auprès de la communauté asiatique de Marne-la-Vallée. Création à la Ferme du Buisson et reprise à la MC 93 de Bobigny dans le cadre du Festival d'Automne.

1996 - *Conversations entre onze heures et minuit*, d'après l'œuvre de Balzac, créé à la MC 93 de Bobigny.

1994 - *La main verte*, spectacle sur les jardins. Montage de textes en collaboration avec Jean-Christophe Bailly, dans un jardin inventé par le paysagiste Gilles Clément. Travail sur le thème des jardins avec la population de Melun-Sénart.

Création de *Fuochi sparsi* de Jean-Christophe Bailly, en septembre à la Fondation Magnani-Rocca, Corte de Mamiano, dans le cadre du Festival de Parme avec le soutien de l'Association Française d'Action Artistique.

1993 - *L'importance d'être d'accord*, opéra didactique de Brecht. Création en juin au Théâtre du Granit à Belfort.

1991 - *Tableaux Impossibles*, spectacle réalisé à partir de sept tableaux impossibles de peintres contemporains. Création à la Maison de la Culture de Bourges, Festival Perspectives à Sarrebrück et Festival d'été Kampnagel à Hambourg. Publication d'un livre « Tableaux Impossibles » aux Editions Christian Bourgois.

1992 - *Appartement témoin* de Gilberte Tsaï et *De plein fouet* de Mohamed Rouabhi au Théâtre de la Cité internationale dans le cadre du Festival d'Automne.

1989 - *Tales of Exile* (d'après *Les villes invisibles* d'Italo Calvino). Création à New-York au Lincoln Center dans le cadre du Bicentenaire de la Révolution Française, en collaboration avec la chorégraphe sino-américaine Ruby Shang.

1986 - *Voyage en Chine intérieure*, création au Festival d'Avignon avec des comédiens, chanteurs et musiciens chinois, vivant en France. Reprise au Théâtre de l'Est Parisien et tournée internationale.

1987 - Lauréate « Villa Médicis hors les murs », séjour en Chine.

1982 - *Tembouctou* au Festival d'Avignon (texte de Bernard Chartreux) spectacle de théâtre musical, co-mis en scène avec l'Atelier Lyrique du Rhin.

OLIVIER CRUVEILLER

Formé à l'ENSATT en 1981 et 1982, il intègre par la suite le Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique de 1982 à 1986.

Il joue dans *La Cerisaie* d'Anton Tchekhov, mise en scène de Georges Lavaudant (2004) ; *Le Quatuor d'Alexandre* de L. Dunel, mise en scène de Stuart Seide ; *La nuit et le moment* de C. Crebillon fils, mise en scène de Josiane Rousseau ; *Ubu Roi* d'Alfred Jarry, mise en scène de Bernard Sobel (2001) ; *Tout mon possible* de E. Bourdieu, mise en scène de Denis Podalydès (1999 /2001) ; *La Chair empoisonnée* de FX. Kroëtz, mise en scène de Christophe Perton (1999) ; *Dans la jungle des villes* de Bertolt Brecht, *Peer Gynt* de Henrik Ibsen et *Franziska* de Frank Wedekind, mis en scène par Stéphane Braunschweig ; *La Bonne Ame de Se-Tchouan* de Bertolt Brecht, mise en scène de Gildas Bourdet (1994) ; *Conte d'hiver* de William Shakespeare, *La Cerisaie* d'Anton Tchekov, mis en scène par Stéphane Braunschweig (1992) ; *Le Chant du départ* de Yves Droudi, mise en scène de Jean-Pierre Vincent (1990) ; *La Célestine* de Fernando Rojas, mise en scène d'Antoine Vitez ; *La Tête d'or* de Paul Claudel mise en scène d'Aurélien Recoing ; *Le Nouveau Menoza* de J. Lenz, mise en scène de François Rancillac ; *Les Amis font le philosophe* de J. Lenz mise en scène de Bernard Sobel ; *La Route des Chars* de Heiner Muller mise en scène Jean Jourdeuil (1988/1989) ; *La Méprise* de Marivaux, mise en scène de Philippe Adrien ; *Le Fils* de Christian Rullier mise en scène de François Rancillac ; *L'Otage* de Paul Claudel mise en scène d'Ewa Lewinson (1987) ; *L'Histoire du Soldat* de L.F. Ramuz, mise en scène de Louis Tillet (1982).

JEAN-FRANÇOIS PERRIER

Universitaire de formation, assistant à l'université de Paris I-Sorbonne, il devient comédien en 1979 en rejoignant la troupe du Théâtre du Campagnol dirigée par Jean-Claude Penchenat où il joue notamment dans *Le Bal*. A partir de 1985 il travaille avec Giorgio Strehler, Michel Didym, Eric Vigner, Jorge Lavelli, Jaques Rebotier, David Géry, Yannis Kokkos...

Entre 1995 et 2000 il rejoint la troupe permanente d'acteurs du Théâtre National de Strasbourg sous la direction de Jean-Louis Martinelli qu'il retrouve au théâtre Nanterre-Amandiers depuis 2002. Parallèlement il travaille au cinéma et à la télévision avec Ettore Scola, Jean-Michel Ribes, Josiane Balasko, Jeunet et Caro, L. Ferreira, Robert Altman, James Ivory, Claude Chabrol, Michel Deville, Philippe Lioret, Daniel Vigne, Jean Marboeuf.

VIOLAINE SCHWARTZ

Formée à l'école du Théâtre National de Strasbourg, Violaine Schwartz joue au théâtre sous la direction de : Jacques Lassalle *Mélie* de Corneille ; Georges Aperghis *La Baraque foraine* Pierre Ascaride *Papa* de Serge Valletti. Elle a également joué dans plusieurs mises en scène de Ludovic Lagarde *Le petit monde de Georges Courteline* ; *Sœurs et frères* de Olivier Cadiot ; *Platonov* et *Ivanov* de Anton Tchekhov ; *Le Cercle de craie caucasien* de Bertolt Brecht (dont elle a co-traduit le texte avec François Rey). ; Alain Ollivier *Les Bonnes* de Jean Genet ; Marcel Bozonnet *Ophélie et autres animaux* de Jean Roubaud ; Frédéric Fisbach *Tokyo Notes* de Oriza Hirata ; *paroles et pourquoi* de Francis Ponge (mise en scène Pierre Baux et Célie Pauthé), *Quartett* de Heiner Müller mise en scène Célie Pauthé ; *Le Passage des heures* de Fernando Pessoa mise en scène Pierre Baux ; *Zig Bang Parade* de Georges Aperghis (création collective). Dernièrement, elle a joué dans *Comment une figure de parole et pourquoi* de Francis Ponge, mise en scène Pierre Baux et Célie Pauthé.

Par ailleurs, sa formation de chanteuse (soprano) l'a amenée à jouer dans des spectacles de théâtre musical, sous la direction d'Ingrid von Wantoch Rekowski *La chose effroyable dans l'oreille de V.* ; Jacques Rebotier *Le théâtre en questions* ; Jean Lacornerie *Mahagonny et Happy end, songspiel* de Kurt Weil et Bertolt Brecht ; Pierre Baux *Rosalie au carré*, textes de Jacques Rebotier ; Daniel Pifarély *Anabasis* ; Etienne Pommeret *Joséphine ou le peuple des souris* de Frantz Kafka.

CLEMENT VICTOR

Il entre à l'école du Théâtre National de Strasbourg et travaille notamment avec Arpad Schilling, Jean-Louis Hourdin, Lukas Hemleb... Il y dirige aussi en marge de l'école une intervention de rue de neuf heures basée sur *Le songe d'une nuit d'été* de Shakespeare à l'occasion du festival Stross'art 2000.

En juillet 2001, il intègre la troupe du Théâtre National de Strasbourg et devient assistant de Stéphane Braunschweig pour la création de *La Mouette* de Tchekhov et la reprise de *L'exaltation du labyrinthe* d'Olivier Py. Puis il joue en mai 2002 (au TNS de Strasbourg) et mai 2003 au Théâtre de Gennevilliers dans *Le festin de Pierre* d'après *Don juan* de Molière mis en scène par Giorgio Barberio Corsetti.

Il rencontre Jean-François Peyret pour la création de *La Génisse et le Pythagoricien*, et joue ainsi sur l'ensemble du triptyque : *Traité des Formes* avec *Des chimères en automne* et *Les variations Darwin*, spectacles de Jean-François Peyret et Alain Prochiantz.

Février 2003, crée sa compagnie et son premier spectacle *La Jeune Fille, le Diable et le moulin* d'Olivier Py.

Il joue avec Laurence Mayor sur un projet cirque/théâtre à partir de *Le chemin de Damas* de Strindberg, ainsi qu'avec Nicolas Liutard sur *Boulevard exquis* et *Ajax*.

Calendrier des représentations

12 représentations

Du mardi 26 février au dimanche 10 mars 2007

Durée du spectacle 1h

février	Lundi	26	20h
	Mardi	27	20h
	Mercredi	28	20h
mars	Jeudi	1^{er}	20h
	vendredi	2	20h
	Samedi	3	20h
	Dimanche	4	Relâche
	Lundi	5	20h
	Mardi	6	20h
	Mercredi	7	20h
	jeudi	8	20h
	Vendredi	9	20h
	Samedi	10	20h

Rencontres publiques après le spectacle au Palais Saint Jean les : Mercredi 28 février, Vendredi 2 mars et Mardi 6 mars.

Célestins, Théâtre de Lyon
Renseignements / Réservations

Au théâtre (du mardi au samedi, de 12h15 à 18h45) :

Par téléphone : 04 72 77 40 00 (à partir de 13h) - **fax 04 78 42 87 05**

Billetterie en ligne : www.celestins-lyon.org